

Nr 1

2/4719
ROK VI

TURYSTYKA

MIESIĘCZNIK

STYCZEŃ 1938

Pomyślności, powodzenia, szczęścia

W ROKU 1938

życzy swym Czytelnikom i Sympatykom

Redakcja „Turystyki”

Kolędnicy w Zakopanem z szopką,
„Trzema Królami” i niedźwiedziem

Fot. Photo-Plat, Warszawa.



I
4719

VI. I

W Londynie — stolicy turystyki światowej Nowa placówka Orbisu

Interesy gospodarcze i kulturalne Polski wymagają coraz intensywniejszej propagandy wśród społeczeństw obcych, coraz głębszej penetracji do wielkich centrów, w których rozstrzygają się sprawy światowego znaczenia. Propagandowa akcja Orbisu, jako narodowego biura podróży, zmierza stale do stopniowego, konsekwentnego realizowania tych zamierzeń przez rozszerzenie sieci swych placówek na odcinku turystyki, dającym możliwość także szerokiej kulturalno-gospodarczej propagandy na rzecz Polski i polskości. Obecnie do placówek Orbisu, pracujących na terenach zagranicy, przybyła nowa placówka reprezentacyjna w Londynie.

Obok Paryża, który pod pewnymi względami jest metropolią świata, Londyn w świecie interesów, jako rynek handlowy i największe bezsprzecznie centrum turystyczne, niema sobie równych. Umieszczenie placówki Orbisu w reprezentacyjnym punkcie stolicy brytyjskiej, podniesienie jej do znaczenia centralnego ośrodka propagandy polskiej, nadaje placówce naszego narodowego biura podróży wyjątkową doniosłość. Za pośrednictwem tej placówki Orbisu odbywać się będzie szerzenie polskości w zasięgu, jaki daje stolica Imperium brytyjskiego, z której odblask idzie na cały świat. Ośrodek propagandowy w Londynie z jego możliwościami informacyjnymi, z jego światowymi kontaktami, z jego przepływem turystów z całej ziemi, ma przed sobą ogromne zadania do spełnienia. Tak też pojęta opinia fakt otwarcia nowej placówki Orbisu w Londynie, przypisując jej dużą pożyteczność.

W dziedzinie turystyki polskiej i propagowania wśród obcych podróży i wycieczek do Polski, Orbis będzie niezawodnie mógł poczynić znaczne postępy dzięki swej penetracji na rynek angielski. Anglia jest



1-sza Wystawa sztuki ludowej i dekoracyjnej w lokalu Orbisu w Londynie



Wejście do lokalu Orbisu w Londynie
na Lower Regent Street

Fot. Wide World Photos, London

rezerwoarem turystów i budzenie zainteresowania turystyką polską w kołach, zamiłowanych turystów angielskich przedstawia duże perspektywy.

Wreszcie dla sieci placówek Orbisu, już istniejących w stolicach europejskich, z Paryżem, Wiedniem, Berlinem na czele i za oceanem w Nowym Jorku — powstanie nowej placówki londyńskiej stwarza podwalinę, wzmacniającą współdziałanie propagandy polskiej za granicą, umożliwi dalszą i szeroką koordynację wysiłków na rzecz kulturalnego i gospodarczego rozwoju interesów polskich w społeczeństwach obcych.

* * *

Nowy lokal Oddziału Orbisu w Londynie został otwarty w dniu 1 grudnia 1937 r. w reprezentacyjnej dzielnicy miasta przy ul. Lower Regent Street 16, tuż przy Picadilly Circus, który to plac jest sercem i centrum Londynu, gdzie mieszczą się wszystkie większe biura podróży, reprezentacje towarzystw okrętowych i kolejowych oraz placówki turystyki światowej.

Lokal Orbisu urządzony jest bardzo gustownie i celowo, z dużym smakiem artystycznym. Obszerne i efektowne wnętrza oraz ciekawie ujęte wystawy zwracają uwagę przechodniów.

Dolna sala, która połączona jest z właściwym biurem szerokimi i dekoracyjnymi schodami wewnętrznymi, służy jako hall wystawowy.

Poświęcenia lokalu dokonał rektor kościoła polskiego w Londynie, ks. Cichoń, inauguracji —

dr. Henryk Gruber, Prezes Rady Nadzorczej Polskiego Biura Podróży Orbis, wygłaszając przemówienie w języku polskim i angielskim.

Na uroczystości otwarcia obecny był Ambasador R. P. w Londynie — Raczyński z małżonką, członkowie Ambasady i Generalnego Konsulatu z Konsulem Gen. Poznańskim na czele. Bank P. K. O. i Izbę polsko-brytyjską reprezentował Naczelny Dyrektor E. Modrycki. Zarząd Główny Orbisu — Naczelny Dyrektor Fularski. Poza tym obecnych było wielu przedstawicieli ze sfer angielskich i kolonii polskiej oraz prasy angielskiej.

Bepośrednio po uroczystości otwarcia odbył się w hotelu „Carlton” bankiet, na którym przewodniczył i wznosił toast na cześć Króla Wielkiej Brytanii oraz Prezydenta Rzeczypospolitej Prezes dr. Henryk Gruber. Podczas bankietu Ambasador R. P. Raczyński wskazał na walory turystyczne Polski, podkreślając znaczenie placówki londyńskiej Orbisu.

Ze strony angielskiej wygłosił przemówienie podsekretarz stanu w Ministerstwie Komunikacji, p. Hudson, składając życzenia nowej placówce Orbisu. W bankiecie brali udział liczni przedstawiciele świata turystycznego Anglii, wybitni dziennikarze londyńscy i przedstawiciele prasy polskiej w Londynie — ogółem ponad 100 osób. Z ramienia Anglo-Polish Society brał udział Lord Derwent.

W dolnej sali lokalu Orbisu została otwarta pierwsza wystawa, poświęcona polskiej sztuce ludowej i dekoracyjnej, urządzona wspólnie z Orbisem i „Anglo-Polish-Society”, przy współudziale p. konsułowej Poznańskiej. W dniu otwarcia zwiedziło biura Orbisu i wystawę około 400 osób.

Prasa angielska w stolicy i prowincjonalna umieściła nazajutrz szereg wzmianek i artykułów z ilustracjami o nowej placówce Orbisu w Londynie. Również w prasie polskiej codziennej i ilustrowanej ukazał się szereg artykułów, wzmianek i fotografii.

Korzystając z zainteresowania Anglików akcją polską, placówka Orbisu w Londynie przystąpiła do szerzej działalności propagandowej. Urządzono okna wy-



Fragment wnętrza reprezentacyjnego biura Orbisu w Londynie

stawowe, propagujące turystykę do Polski w czterech największych biurach podróży w Londynie: Cook, American Express, Dean and Dawson i Hickie Borman. Rozkolportowano broszury, prospekty i plakaty, dostarczone w ilości kilkudziesięciu tysięcy egzemplarzy przez Wydział Turystyki Ministerstwa Komunikacji. Wydrukowano też i rozkolportowano ulotkę z programem zimowym Orbisu oraz ulotkę o pociągu narciarskim.

Z uroczystości otwarcia placówki Orbisu w Londynie. Po środku Prezes dr. H. Gruber i Ambasador R. P. Raczyński.



Ostatnie wiadomości o raidzie narciarskim

Kolejowy raid narciarski wzdłuż Karpat już bliski; Oto najważniejsze informacje:

30 stycznia wyjazd pociągu raidowego z Krakowa

31.I i 1 lutego pobyt w Worochcie

2 i 3.II w Sławsku

4.II w Krynicy

5—6—7.II w Zakopanem

8.II w Wiśle

9.II w Krakowie rozwiązanie raidu.

Przypominamy, że cena uczestnictwa w raidzie wynosi zł 215.

Zgłoszenia na raid przyjmują wszystkie placówki Orbisu do dn. 15 stycznia.

Przypominamy, że karta uczestnictwa upoważnia do:

odbycia raidu w pociągu raidowym od dnia 30.I do 9.II na trasie Kraków — Worochta — Sławsko — Krynica — Zakopane — Wisła — Kraków

do pełnego wyżywienia w tym okresie, składającego się z śniadania, obiadu i kolacji, wydawanych w wagonie restauracyjnym. Na wycieczki może być wydawany zimny prowiant, na życzenie uczestników

do udziału we wszystkich wycieczkach i imprezach turystycznych organizowanych przez kierownictwo raidu. Uczestnicy ponoszą jednak koszty komunikacji saniami, autobusami, itd.

do jednorazowego przejazdu kolejką linową na Kasprowy Wierch. Przy dalszych przejazdach zniżki.

Osobne opłaty obowiązują z a:

wypożyczenie nart lub saneczek — zł 1 za dzień, zł 6 za cały czas raidu

kurs jazdy na nartach (dyplomowany instruktor) zł 2.50 za dzień lekcji — zł 15 za cały raid

miejsce w autobusie do Morskiego Oka zł 6.50

kąpiel (wanna) w wagonie kąpielowym zł 1, natrysk zł 0.50

miejsce w wagonie sypialnym za cały okres raidu zł 70.—.

Uczestnicy raidu lokowani są w wagonach II klasy po 3—4 osób w przedziale. Otrzymują pościel, składającą się z poduszki, dwu prześcieradeł i koca wełnianego.

Mają do dyspozycji wagon restauracyjny, wagon kąpielowy, wagon kino-dancing-radio i wagon-magazyn na sprzęt narciarski, służący jako przechowalnia i warsztat reparacyjny.

Przypominamy, że należy zabrać dobry ekwipunek narciarski. Narty, kijki i saneczki mogą być wypożyczone przez kierownictwo raidu.

Wycieczki narciarskie odbywają się w trzech grupach według stopnia wycwiczenia uczestników. Tworzy się grupy ćwiczebne dla nowicjuszków jazdy na nartach. Osobne wycieczki dla osób nie umiejących jeździć na nartach.



Reparacja nart w wagonie narciarskim pociągu raidowego

Fot. H. Poddębski, Warszawa

Cały pensjonat w Zakopanem wyłącznie dla gości Orbisu

Powodzenie pobytów wypoczynkowych, organizowanych przez Orbis w Zakopanem, jest oddawna ogromne. Wszyscy dopytują się o Zakopane.

Bo nigdzie tak dobrze, jak w Zakopanem, nie wypoczywa się, mając do wyboru życie spokojne i zaciszne w bezpośrednim obcowaniu z przyrodą, lub też wesołe życie towarzyskie, nie ustępujące wielkomiejskiemu, lub też możliwość korzystania ze sportów, z narciarstwa, łyżwiarstwa i saneczkarstwa, z zaprawy narciarskiej na kursach, z treningu. Toteż odpowiadając na liczne zgłoszenia i życzenia publiczności, w bieżącym sezonie zimowym stworzono własny ośrodek wypoczynkowy, w którym goście Orbisu czuliby się naprawdę u siebie w domu. Zakontraktowano pensjonat „Belweder”, przeznaczając go wyłącznie na pobyty wypoczynkowe dla gości Orbisu.

Dlaczego wybrano „Belweder”? Bo jest położony idealnie, nie w samym centrum zbyt ruchliwego miasta, lecz „na Żywczańskim” o 10 minut drogi od Zakopanego, a więc blisko a zarazem w położeniu dającym możliwość wypoczynku i ciszy. W pobliżu pensjonatu znajdują się doskonale tereny narciarskie na tzw. Wierszykach. Budynek jest mурowany, dwupiętrowy, zaopatrzony w nowoczesne urządzenia i wszelkie wygody. Pokoje 1, 2 i 3-osobowe są słoneczne, dobrze urządzone, z przepięknym widokiem na Tatry i Gubałówkę.

Pensjonatem „Belweder” zarządza osoba fachowa, a równocześnie bardzo kulturalna. Zapewniona jest solidna obsługa i dobra

jakość wszystkich świadczeń, oraz miłe życie towarzyskie.

Ceny pobytu w okresie	3.I.—31.I.	od 1.2.—28.2.
za 7 dni	zł 53.—	zł 60.—
„ 10 „	„ 72.—	„ 82.—
„ 14 „	„ 98.—	„ 112.—
„ 21 „	„ 144.—	„ 165.—

i obejmują: mieszkanie w pokojach 2-osobowych, wyżywienie 4 razy dziennie, opał, obsługę, podatki, przejazd sankami z dworca i na dworzec i 2-krotne przeniesienie bagażu. Za pokój 1-osobowy dopłata zł 1.— dziennie.

Aby móc zaopiekować się swymi gośćmi od pierwszej chwili ich przyjazdu do Zakopanego, Orbis zorganizował stałą obsługę na dworcu w Zakopanem przy wszystkich pociągach, z wyjątkiem pociągu, przybywającego około północy. Funkcjonariusz Orbisu zajmuje się przeniesieniem bagażu z wagonu i przejazdem sankami do pensjonatu. Na 24 godziny przed opuszczeniem Zakopanego należy dokładnie powiadomić Oddział Orbisu w Zakopanem o godzinie wyjazdu. Orbis wówczas załatwi wszelkie sprawy, związane z przejazdem na dworzec, przeniesieniem bagażu do wagonu, zarezerwowaniem miejsca w przedziale itd.

Należność za wszystkie świadczenia wymienione włączona jest w cenę ryczałtu.

Wyjazd do Zakopanego za pośrednictwem Orbisu i ulokowanie się w „Belwederze” daje więc bardzo wiele korzyści. Dzięki tym bardzo dogodnym warunkom spędzić można urlop miło i beztrudno we „włosnym” pensjonacie.

Narciarze w Tatrach wędrują z „deskami” pod górę



Fot. H. Poddębski, Warszawa

Na odpoczynek w góry

Ze wszystkich stron przybywają do naszych ośrodków górskich liczne rzesze amatorów sportów zimowych, jak i osób, szukających odpoczynku wśród pięknej przyrody. Zakopane, Krynica, Zwardoń, Rabka, Wisła, Worochta, Jaremcze i inne miejscowości górskie rozbrzmiewają wesołym gwarem.

Mistrz Jan Kiepusa w towarzystwie małżonki również „przybył” na święta Bożego Narodzenia z Wiednia do Krynicy, korzystając z obsługi podróżniczej „Orbisu”. Na zdjęciu pp. Kiepusowie na dworcu w Wiedniu, żegnani przez dyrektora tamtejszego oddziału „Orbisu”.



Wycieczki z różnych miast

Łatwe i tanie wycieczki turystyczno-sportowe organizowane są przez Orbis z większych miast w góry i na tereny narciarskie. Towarzyski charakter tych

wycieczek zwiększa ich atrakcyjność. Podajemy program wycieczek, wyjeżdżających z różnych miast w styczniu 1938.

Ze Lwowa

- 3. 1. — Polowanie na dziki w Karpatach
- 5. 1. — Wycieczka 10-dniowa do Krynicy
- 9. 1. — Wycieczka 9-dniowa do Zakopanego
- 9. 1. — „ 10- „ „ Worochty i na Zdroślak

- 15. 1. — „ do Zakopanego

Z Krakowa

- 1. 1. — Wycieczka do Zakopanego i na Kasprowy Wierch
- 2. 1. — Wycieczka do Wisły
- 5. 1. — Wycieczka do Krynicy
- 6. 1. — Kulig do Ojcowa
- 9. 1. — Skijöring do Zabierzowa
- 16. 1. — Wycieczka do Zakopanego z przejazdem na Kasprowy, zjazd na Halę Gąsienicową
- 23. 1. — Wycieczka członków AZS. do Zwardonia
- 23. 1. — Kulig do Ojcowa
- 30. 1. — Wycieczka do Rabki
- 15. 1. — Pociąg raidowy do Zakopanego (5 dni)
- 22. 1. — Kulig „w nieznane”

Z Wilna

Z Łodzi

- 31. 12—2. 1. — Wycieczka do Zakopanego
- 23. 1—2. 2. — Wycieczka do Zakopanego

Z Katowic

- 6. 1. — Wycieczka do Wisły
- 14. 1. — Wycieczka do Zakopanego

Z Poznania

- 30. 12—7. 1. — Wycieczka do Zakopanego
- 5—9. 1. — Wycieczka do Zakopanego
- 14. 1—28. 1. — Wycieczka na Bukowinę (kurs narciarski)
- 20—30. 1. — Wycieczka do Zakopanego
- 31. 1—10. 2. — Wycieczka do Wisły
- 31. 1—10. 2. — Wycieczka do Worochty (kurs narciarski)



Fot. St. Mucha.

Zapisy w wymienionych wyżej oddziałach Orbisu.

Wyjeżdżamy w góry

Wypoczynek, sport, zdrowie — gdzie ich szukać, jeżeli nie w górach? Śnieżna zima z jej nieporównanymi urokami objęła panowanie na całym obszarze Karpat i Tatr, od śląskich Beskidów po Czarnohorę. Na przeszło 400-kilometrowym pasie gór, pagórków, lasów, uśnieżonych dolin uwijają się gromady sportowców, narciarzy, łyżwiarzy, sarniczkarzy...

W naszych pięknych zimowiskach, stacjach klimatycznych i uzdrowiskach górskich zaroiło się od turystów. Ruch i radość życia. I ci, którzy nie uprawiają sportów zimowych, przybywają w góry na odpoczynek, bo nigdzie nie oddycha się tak doskonale tak czystym i zdrowym powietrzem, jak w Krynicy, Zakopanem, Worochcie...

Wyjeżdżamy w góry! Nie ma wiele czasu do namysłu. Pakujemy walizki i sprzęt sportowy — i nie zapominamy przestudiować świeżo wydanego prospektu Orbisu „Zima w górach”, w którym znajdziemy najlepsze wskazówki, gdzie ulokować się na pobyt wypoczynkowy, lub podczas wycieczek turystycznych i sportowych. Można powiedzieć z całą pewnością, że nigdzie nie mieszka się tak tanio, wygodnie i miło, jak w pensjonatach, zarezerwowanych przez Orbis. Pensjonaty te zostały bowiem wybrane z pośród wielu innych, jako najodpowiedniejsze, dające zarówno pożądany komfort, jak zdrowe, smaczne jedzenie i ujętą usługę.

Pobyty wypoczynkowe zorganizowano w pensjonatach w kategorii I, II i III (Zakopane), I i II (Krynica, Jaremcze, Worochta), I-ej (Wisła, Rabka, Zwardoń). Ceny pobytów bardzo niskie. Każdy więc, stosownie do swych zasobów materialnych, może spędzić urlop w najlepszych warunkach.

Dla wygody klientów, skierowanych na pobyty wypoczynkowe, we wszystkich pra-

wie miejscowościach zorganizowano stacje obsługi Orbisu. Na dworcach w Worochcie, w Zakopanem i Krynicy pełnić będzie służbę umundurowany funkcjonariusz Orbisu, który udzieli wszystkich informacji, skieruje do właściwego pensjonatu, oraz zajmie się przejazdem do pensjonatu, ewentualnie także bagażem (Krynica, Zakopane).

Ze względu na konieczność zarezerwowania miejsc w pensjonatach i uniknięcia jakichkolwiek nieporozumień, należy się zgłosić przynajmniej na 4 — 5 dni przed terminem wyjazdu na pobyt wypoczynkowy. W okresach większych zjazdów w danej miejscowości, np. przed Marszem Szlakiem II Brygady w Worochcie, wzgl. na Wielkanoc na Zaroślaku, należy zgłaszać się już na 10 — 14 dni przed terminem wyjazdu. W razie zgłoszenia się w terminie późniejszym, placówki Orbisu przyjmować będą mogły zgłoszenia tylko warunkowo.

Zgłoszenia na pobyty wypoczynkowe przyjmują wszystkie placówki Orbisu (Oddziały i Agencje). Gdy nie ma placówki takiej w danej miejscowości, należy zwrócić się listownie albo do najbliższego Oddziału Orbisu, albo do Wydziału Turystyki Krajowej, Centrala Orbisu, Warszawa, Ossolińskich 8, które prześlą wszelkie żądane informacje, a po otrzymaniu należnej opłaty za pobyt — wyślą wszystkie potrzebne dokumenty.

Ceny pensjonatów i świadczeń są ryczałtowane, co sprawia, że osiągamy największą oszczędność i że pobyt dłuższy jest stosunkowo tańszy.

Podajemy dla orientacji najważniejsze dane o pobytach w zimowiskach, w których Orbis ma do dyspozycji dobre pensjonaty i lokuje w nich swych gości, pobierając niskie ceny ryczałtowe.

Ceny pobytu w pensjonatach

ZAKOPANE

W pensjonatach kat. 1-ej, w okresie od 1 do 6 stycznia włącznie za pobyt 7-dniowy cena wynosi zł 86.45; w okresie zaś od 7 do 31 stycznia za 7 dni — zł 70.—; za 10 dni — zł 96.—, za 14 dni — zł 130.— i za 21 dni — zł 190.—. W lutym od 1 do 28 za 7 dni — zł 77.—, za 10 dni — zł 106.—, za 14 dni — zł 144.— i za 21 dni — zł 211.—.

W pensjonatach kat. 2-ej, w okresie od 3 do 31 stycznia ceny wynoszą: za 7 dni —

zł 53.—, za 10 dni — zł 72.—, za 14 dni — zł 98.— i za 21 dni — zł 144.—. W okresie od 1 do 28 lutego za 7 dni — zł 60.—, za 10 dni — zł 82.—, za 14 dni — zł 112.—, za 21 dni — zł 165.—.

W pensjonatach kat. 3-ej, w okresie od 1 do 6 stycznia włącznie za pobyt 7-dniowy cena wyniesie zł 46.—; w okresie od 7 do 31 stycznia — za 7 dni zł 39.—, za 10 dni — zł 53.50, za 14 dni — zł 73.—, za 21 dni —

zł 107.50. W lutym od 1 do 28 za 7 dni — zł 42.50, za 10 dni — zł 58.50, za 14 dni — zł 80.—, za 21 dni — zł 118.—.

Cena dziennego pobytu w pensjonatach sportowo-turystycznych dla grup od 15 osób, zależnie od sezonu — od zł 4.25 do 4.60 od osoby.

KRYNICA

W pensjonatach 1-ej kat., w okresie od 1 stycznia do 20 lutego za 7 dni — zł 68.—, za 10 dni — zł 93.—, za 14 dni — zł 126.—, za 21 dni — zł 184.—. W okresie od 21 lutego do 31 marca ceny wynoszą: za 7 dni — zł 59.—, za 10 dni — zł 81.—, za 14 dni — zł 110.—, za 21 dni — zł 159.—.

W pensjonatach 2-ej kat., od 1 stycznia do 20 lutego: za 7 dni — zł 57.—, za 10 dni — zł 78.—, za 14 dni — zł 106.—, za 21 dni — zł 153.—. W okresie zaś od 21 lutego do 31 marca: za 7 dni — zł 49.—, za 10 dni — zł 66.—, za 14 dni — zł 90.—, za 21 dni — zł 130.—.

RABKA

W pensjonatach 1-ej kat. od 1 stycznia do 31 marca: za 7 dni — zł 52.50, za 10 dni — zł 72.50, za 14 dni — zł 100.— i za 21 dni — zł 148.—.

ZWARDOŃ

W okresie od 1 do 6 stycznia za pobyt 3-dniowy w pok. 2-osobowym zł 20.50, w pok. 3—4-osobowym — zł 19.—, za pobyt 7 dni w pok. 2-osobowym zł 46.50, w pok. 3—4-osobowym — zł 43.—. W okresie od 7 do 31 stycznia pobyt 3-dniowy w pok. 2—3—4-osobowym — zł 17.50, 7 dni — w pok. 2—3—4-osobowym — zł 39.50 i 14 dni w pok. 2—3—4-osob. zł 78.—. Od 1 lutego do końca sezonu: 3 dni w pok. 2—3—4-os. — zł 16.—, 7 dni w pok. 2—3—4-os. — zł 36.—, 14 dni w pok. 2—3—4-os. — zł 71.—.

WISŁA

W pensjonatach kat. 1-ej: w okresie od 1 do 6 stycznia cena wynosi w pok. 1-os. — zł 53.50, w pok. 2-os. — zł 49.50. W okresie od 1 stycznia do 15 lutego: za 7 dni w pok. 1-os. — zł 46.50, w pok. 2-os. — zł 43.—, 10 dni w pok. 1-os. — zł 66.—, w pok. 2-os. — zł 61.—, 14 dni w pok. 1-os. — zł 92.—, 2-os. — zł 85.—; 21 dni w pok. 1-os. — zł

137.50, w pok. 2-os. — zł 127.—; za 28 dni w pok. 1-os. — zł 180.20, 2-os. — zł 166.20. W okresie od 15 lutego do 31 marca: za 7 dni w pok. 1-os. — zł 43.70, w pok. 2-os. — zł 49.50; za 10 dni w pok. 1-os. — zł 62.—, 2-os. — zł 56.—; za 14 dni w pok. 1-os. — zł 86.40, 2-os. — zł 78.—; za 21 dni w pok. 1-os. — zł 129.10, 2-os. — zł 116.50; za 28 dni w pok. 1-os. — zł 169.—, 2-os. — zł 152.20.

WOROCHTA

W pensjonacie 1-ej kat. w okresie od 1 stycznia do 31 marca w zależności od pokoju (z balkonem lub bez, piętro, itp.): 7 dni od zł 35.— do zł 42.—, 10 dni od zł 50.— do zł 60.—, 14 dni od zł 70.— do zł 84.—, 21 dni od zł 105.— do zł 126.—.

W pensjonatach 2-ej kategorii: w okresie od 1 stycznia do 28 lutego: za pobyt 7-dniowy cena wynosi zł 36.—, za 10-dniowy — zł 51.—, za 14-dniowy — zł 71.—, za 21-dniowy — zł 106.—, zaś w okresie od 1 do 31 marca za 7 dni — zł 34.25, 10 dni — zł 48.50, 14 dni — zł 67.50, 21 dni — zł 100.75.

JAREMCZE

Pensjonat 2-ej kat. w okresie od 1 stycznia do 31 marca za 7 dni — zł 36.—, za 10 dni — zł 51.—, za 14 dni — zł 71.—, za 21 dni — zł 102.—.

ZAROŚLAK

W okresie 1—6 stycznia za 3 dni — zł 18.25, za 7 dni — zł 41.25; od 7 stycznia do końca sezonu: za 3 dni — zł 17.50, za 7 dni — zł 39.50, za 10 dni — zł 56.—.

Powyższe opłaty ryczałtowe obejmują: mieszkanie w pokojach 2-osobowych, względnie 3-osobowych, pełne utrzymanie, światło, opał, obsługę i podatki. W niektórych miejscowościach (Worochta, Jaremcze) obsługa i podatek hotelowy doliczane są osobno przez Zarządy pensjonatów. Za pokoje 1-osobowe specjalne dopłaty.

W opłaty nie jest wliczona taksa klimatyczna, którą należy zapłacić na miejscu.

W niektórych miejscowościach (Zakopane) cena ryczałtowa obejmuje również przeniesienie bagażu i przejazd z dworca i na dworzec.

Informacje szczegółowe w placówkach Orbisu, gdzie otrzymać można specjalny prospekt pt. „Zima w górach”.

PODRÓŻUJ LOTEM

Sprzęt narciarski i jego produkcja

Nie miałem szczęścia urodzić się i wychować w górach. Jako mały pędrak wydeptywałem ziemię równin i nizin mazowieckich, tak samo zresztą było i z moimi kolegami szkolnymi. Dlatego, gdy w czwartej czy piątej klasie gimnazjum dostaliśmy nowego profesora gimnastyki, zdziwiły nas bardzo jego wyczyny na drewnianych, przyczepionych do nóg deskach. Były to czasy, gdy „to” się jeszcze nazywało „ski”, a termin „narty” ucierał się w polszczyźnie z wielką trudnością.

Profesor przywiózł sobie te narty z Finlandii i był z ich posiadania niezwykle dumny. Gdyśmy go zapytali, ile taki „gips” może kosztować, podał cenę tak strasznie wysoką, że się nam formalnie zakreśliło w naszych sztubackich głowinach. Dowiedzieliśmy się także, że w Polsce nie ma narazie jeszcze mowy o produkcji nart.

Od czasów tych wiele się zmieniło. Sport narciarski rozwinął się tak szeroko, że dziś nawet dziecko z przedszkola wie, co to narty, a nasi rekordziści narciarscy popisują się nie gorzej od zagranicznych, fińskich czy norweskich specjalistów. Narciarstwo stało się sportem popularnym — krok jeszcze, a stanie się sportem mas. Propagowane w szkole i wojsku, awansowało na najmiłą zimową zaprawę fizyczną.

Z chwilą, gdy narty przerodziły się w potrzebę powszechną z luksusu, dostępnego

dla wybrańców losu jedynie, powstała oczywiście konieczność dostarczania wielkiej ilości sprzętu narciarskiego. W okresie autarkii nie mogło Państwo patrzeć przychylnym okiem na wędrówkę pieniędzy także i za sprzęt narciarski za granicę. Z drugiej strony jasnym się stało, iż produkcja sprzętu narciarskiego nie jest przedsiębiorstwem deficytowym.

Biorąc pod uwagę, że w Polsce znajduje się pierwszorzędny surowiec do produkcji desek narciarskich, a mianowicie jesion wysokogórski, nie należy się dziwić, że produkcja nart w kraju rozwinęła się doskonale. Jej ośrodkiem jest Zakopane. Przyczyniło się to w ogromnej mierze do potania sprzętu narciarskiego. Dziś sprowadza się do nas bardzo mało desek i szczęk z zagranicy, kijki zaś, znajdujące się w handlu, są wyłącznie krajowego pochodzenia. W tym stanie rzeczy ekwipunek narciarza nie wymaga zbyt wielkich kosztów.

Zestawmy wydatki, jakie ponieść musi sportowiec, nabywając komplet sprzętu narciarskiego: deski od 14 do 45 zł, szczęki od 5 do 35 zł, kijki od 3 do 17 zł.

Ceny wyższe odnoszą się oczywiście do sprzętu produkcji zagranicznej. Tak wielką różnicę powoduje nie szczególnie wyższość gatunków sprzętu zagranicznego, ale cło, które przy tego rodzaju imporcie jest bardzo wysokie.

w. l.

Kuźnice w Zakopanem.
Stacja kolejki linowej
na Kasprowy.

Fot. J. Jaroszyński



Zima w Krynicy



Tor saneczkowy w Krynicy

Fot. St. Mucha

Krynica — to cudowny wynalazek. Masz urlop w zimie, dokucz ci trochę reumatyzm. Dokąd jechać chcielibyście razem wyjechać. Świetnie, jedziecie do Krynicy.

Chcesz jechać na narty, żona musi kurować serce.

chcielibyście razem wyjechać. Świetnie, jedziecie do Krynicy.

Bo czegoż tam nie leczą? I jak leczą!

Na złą przemianę materii — pijesz słynnego Zuber. Na blednicę i anemię pomagają woda ze źródła Józefa. Słotwinka działa zbawiennie w chorobach żółdka oraz niedokrwistości. Choroby serca leczą wspaniałe kąpiele kwaso-węglowe o olbrzymiej wartości naturalnego gazu, przewyższając słynne kąpiele nauheimskie. Na niedokrwistość i blednicę, choroby serca i naczyń krwionośnych, na złą przemianę materii, choroby żółciowe i nerwowe, na wszystko znajdując sposób, i co ważniejsze, wyleczą w Krynicy!

I jakież bajeczne tło tej kuracji! Dolina, zasłonięta od wschodu, zachodu i północy wysokimi wzgórzami, pokrytymi wspaniałymi lasami iglastymi, podchodzącymi prawie pod sam deptak. Gdy to wszystko pokryje śnieg, gdy wielkimi płatami ubierze drzewa, każdy spacer — to wycieczka w krainę bajki.

Taki marsz na nartach przez Horyszowski, Lackową, Dzielec, Łań, Czerteż i z powrotem — to chyba jedna z najpiękniejszych wycieczek narciarskich. No, a teraz wybudowano jeszcze kolejkę na Górę Parkową, a przy niej wspaniały tor saneczkowy, którego brak tak bardzo w Polsce odczuwaliśmy. Kto raz i drugi zjedzie wspaniałym torem na bobsleigh'u — ten już będzie przysięgłym wielbicielem Krynicy, jeżeli już nie z innych powodów, to chociażby dla tej szaleńczej jazdy!

Połączenie olbrzymich możliwości kuracyjnych i turystycznych — oto magnes, jakim Krynica ściąga do siebie 35.000 ludzi rocznie z całej Polski.

Pensjonat ALBION Zakopane, ul. Zamoyskiego

telefon Nr 12-50



Pensjonat ALBION położony w pięknym ogrodzie w głębi ul. Zamoyskiego w najpiękniejszej części uzdrowiska, niedaleko skoczni, prowadzony pod zarządem właścicielki, posiada pokoje słoneczne, z tarasami, urządzone z komfortem, bieżącą gorącą i zimną wodą w każdym pokoju i centralnym ogrzewaniem. Kuchnia wykwintna polsko - francuska, usługa sprawna i uprzejma. Pensjonat ALBION koncentruje przez cały rok elitę towarzyską z kraju i zagranicy. Garaże do dyspozycji gości.

Egzotyczne wycieczki na M/S „Piłsudski”

Dnia 12 stycznia M/S „Piłsudski” opuszcza Gdynię, żegając się z Polską na całe 5 miesięcy. Podobnie, jak co roku nasz piękny statek w okresie zimowym będzie pełnił służbę wycieczkową na ciepłych wodach Ameryki: w tym roku w programie wycieczek przewidziane są egzotyczne — San Domingo, Haiti, poza tym Nassau, Kingston, Havana.

Wycieczki na „Piłsudskim”, odbywające się w okresie karnawału, zostały objęte wspólną nazwą: „Fiesta Cruises”. Jak wynika z nazwy, mają to być eskapady podróżnicze, odbywające się pod znakiem nieustannej zabawy, wesela, radości. Nasz statek, pięknie odnowiony i doskonale wyposażony we wszystko, czego wymaga wybredny pasażer amerykański, zdobył sobie szeroką popularność po tamtej stronie oceanu. Amerykanie chwalą sobie przede wszystkim komfort statku, uprzejmą obsługę, zalety towarzyskie naszych oficerów i smaczną polską kuchnię.

Amerykanie potrafią bawić się jak dzieci. W śmiertelnie zmęczonej i poważnej Europie nie do pomyslenia jest równie bez troski pojęcie wypoczynku i zabawy. Urodzeni i wychowani w atmosferze pewności i dobrobytu, Amerykanie doprowadzili do nieznanego u nas doskonałości umiejętność radosnego wykorzystania krótkich chwil urlopowych.

Zalane słońcem pokłady statku „Piłsudski”, płynącego z wycieczką amerykańską po błękitnych wodach południowego Atlantyku, już od wczesnych godzin rozbrzmiewają bez troskim śmiechem i wesołymi okrzykami. W porze przedpołudniowej największy tłok panuje przy basenach kąpielowych, wszyscy bowiem Amerykanie, nie wyłączając siwowłosnych ladies i łysych gentlemanów o okazałych brzuskach, uwielbiają sport pływacki i w wodzie czują się naprawdę, jak w swoim żywiole. Po orzeźwiającej kąpeli, gry i zabawy oraz leżakowanie na otwartych pokładach.

Z uderzeniem gongu rozbawione i opalone towarzystwo wypełnia salę jadalną, rozpoczynając posiłek, zwyczajem amerykańskim, od soków owocowych i surowych jarzyn. Nie pogardzają jednak przytem polskimi przysmakami, chwalcąc sobie słynną nawet w Ameryce doskonałość kuchni na polskim statku.

Po lunchu dalsze zabawy towarzyskie. Rekordowym powodzeniem cieszą się pokładowe wyścigi konne, rozgrywane wśród entuzjazmu i wrzawy, jakie byłoby nie do pomyslenia na żadnej wycieczce europejskiej.

Zima w Rumunii

Wspaniałe tereny sportowe znajdują się w Karpatach Rumuńskich. Ośrodkiem sportów zimowych jest Sinaia, jedna z rezydencji króla i jego dworu. Prospekty, informacje o wyjazdach i wycieczkach do Rumunii w placówkach Orbisu.



Na pokładzie m/s „Piłsudski”

Widok z Taorminy (Sycylia), gdzie obecnie zaczyna się wiosna. Wybrzeże morskie, w głębi Etna, słynny wulkan



Indywidualne zniżki kolejowe dla narciarzy

Nowe zniżki kolejowe dla narciarzy, członków Polskiego Związku Narciarskiego, które zastępują skasowane dawne bilety 1000-kilometrowe i 2.500-kilometrowe, mają charakter ulg indywidualnych i uzależniają wartość ulgi od częstotliwości jej wykorzystania.

Zorganizowanym narciarzom wydawane są bilety indywidualne, jednokierunkowe lub powrotne. Posiadacz ważnej legitymacji narciarskiej PZN, musi w tym celu zakupić „książeczkę narciarską” ważną na sezon za zł. 10. Książeczki te wydają placówki Orbisu i większe stacje kolejowe, które wyliczamy niżej.

Za okazaniem legitymacji i książeczki narciarskiej można kupić:

a) bilety indywidualne jednorazowe ze zniżką 50% w 1, 2 i 3 klasie pociągów osobowych i pociągów ze wszystkich stacji PKP do stacji położonych na głównych odcinkach turystyki narciarskiej na Podkarpaciu, do których zaliczono odcinki Biła Lipnik—Zwardoń, Wapienica—Głębcze, Hucisko—Jeleśnia, Sucha—Zakopane, Chabówka—Łososina W., Ryto—Krynica, Komańcza—

Łupków, Rozłucz—Sianki, Skole—Ławoczne, Wygoda—Dolina—Broszów, Nadwórna—Woronienka. Przejazd musi się odbyć na odległości najmniej 30 km. Taką samą ulgę stosuje się też w kierunku odwrotnym.

b) bilety powrotne wycieczkowe narciarskie z ulgą 50% w zakresie weekendów lokalnych, a mianowicie:

1) na teren Gór Świętokrzyskich ze stacji Zagłębia, Śląska, Łodzi, Warszawy, Radomia, Lublina

2) na teren Nałęczowsko-Puławski z Warszawy, Lublina, Radomia

3) na tereny Małego Beskidu z Krakowa i niektórych stacji śląskich

4) na teren Szwajcarii Kaszubskiej ze stacji miast pomorskich, nadmorskich i Poznania

5) na teren Suwalszczyzny, do Druskiénik i Naroczy z Warszawy i Wilna

6) na różne tereny lokalne weekendowe turystyki narciarskiej. Bilety te będą ważne od piątku po południu do poniedziałku rano, z powrotem w niedzielę.

Do których stacji ważne są bilety jednorazowe?

Biała Lipnik	Kamień Dobosza	Osielec	Sokoliki Górskie
Białe Dunajce	Kasina Wielka	Pietrzykowice	Sól
Broszów	Komańcza	Piwniczna	Sucha
Bystra	Krynica	Piwniczna Zdrój	Szaflary
Bystra Wilkowice	Krynica Wieś	Podleśniów	Szaflary Wieś
Chabówka	Lasek	Pogórze	Tatarów
Cięcina	Lubitznia	Polana	Tuchla
Delatyn	Ławoczne	Poronin	Turka n/Str.
Diłok	Łodygowice	Powroźnik	Tymbark
Dobra k/Limanowej	Łojowa	Raba wyżna	Ustroń
Dolina	Łomnica	Rabka	Wapienica
Dora	Łososina Wielka	Rabka Zaryte	Węgierska Górka
Dziechcinka	Łupków	Rachin	Wierchomla
Goleszów	Maków Podhalański	Radziechowy Wieprz	Wisła
Grodziec Śląski	Milik	Rajcza	Wisła Głębcze
Hrebenów	Milówka	Rokiciny Młp.	Wołosianka
Hucisko	Mikuliczyn	Rozłucz	Worochta
Jabłonka Niżna	Mikuszowice	Roźniatów Krechowice	Woronienka
Jamna	Mszana Dolna	Różanka	Wygoda
Jaremcze	Muszyna	Ryto	Zakopane
Jaremcze Wodospad	Muszyna Miasto	Sianki	Załemianka
Jawora	Nadwórna	Sieniawa	Zwardoń
Jaworz Jasienica	Nowy Łupków	Skoczów	Zegiestów
Jeleśnia	Nowy Targ	Skole	Zegiestów-Zdrój
Jordanów	Obłaziec	Stawsko	Żeniec
			Żywiec

W książeczce narciarskiej kasa biletowa będzie stemplowała kolejne rubryki wydając bilety kartonowe, ulgowe, jednokierunkowe lub powrotne.

Pierwszy bilet musi być nabyty od razu przy zakupieniu książeczki ze stacji, na której wydano książeczkę w kierunku terenu narciarskiego.

WSZYSTKIE ODDZIAŁY I AGENCJE ORBISU SPRZEDAJĄ KARTY OKRĘTOWE NA REGULARNE POŁĄCZENIA LINII OKRĘTOWYCH

Na których stacjach można nabyć książeczkę narciarską?

Przy kupnie książeczki narciarskiej należy przedstawić legitymację członkowską Polskiego Związku Narciarskiego, zawierającą potwierdzenie opłacania składek członkowskich co najmniej za dany sezon oraz zaopatrzoną w podpis i fotografię

posiadacza i w nalepkę Ligi Popierania Turystyki (LPT) wartości 0.50 zł ważną na dany sezon zimowy.

Książeczki narciarskie można nabyć w placówkach Orbisu i w kasach biletowych następujących stacji, (z których musi nastąpić pierwszy wyjazd):

Baranowicze	Gdynia Orłowo	Łuck	Sanok
Będzin	Gniezno	Maczki	Siedlce
Będzin Miasto	Gołonóg	Mikołów	Siemianowice Śl.
Biała Lipnik	Grodno	Mościce	Skarżysko Kam.
Biała Podlaska	Grudziądz	Mysłowice	Skawina
Białystok Centralny	Hajduki	Myszków	Skole
Bielsko	Inowrocław	Nowa Wieś Śl.	Sosnowiec Pn.
Bielsko Górne	Jarosław	Nowogródek	Sosnowiec Pd.
Bielszowice	Jasło	Nowy Sącz	Stanisławów
Borysław	Kalisz	N. Sącz M.	Starachowice
Brodnica	Katuz	Nowy Targ	Stary Sambor
Brześć Centralny	Katowice	Nowy Zagórz	Stryj
Brzeziny Śląskie	Katowice-Bogucice	Obszary	Strzemieszyce Pn.
Bydgoszcz	Katowice-Ligota	Orzesze	Strzemieszyce Pd.
Chebzie	Kazimierz	Ostrów Wlkp.	Szczakowa
Chełmno	Kielce	Ostrowiec n/K.	Szopienice
Chełmża	Knurów	Cświęcim	Świętochłowice
Chodorów	Kochłowice	Piekary Śl.	Tarnopol
Chodzież	Kołomyja	Pińsk	Tarnowskie Góry
Chojnice	Kostuchna	Piotrków	Tarnów
Chojny	Kowel	Poznań	Tczew
Chorzów	Kraków	Przemysł	Toruń
Chorzów Miasto	Krosno	Pszczyzna	Trzebinia
Chrzanów	Krynica	Radom	Tychy
Cieszyn	Krzemieniec	Radomsko	Wadowice
Czerwionka	Lida	Równe	Warszawa
Częstochowa	Lublin	Ruda Śl.	Wierzbnik
Danzig (Gdańsk Hbf)	Lubliniec	Rybnik	Wilno
Dąbrowa Górnicza	Lwów	Rybnik Parusz	Włocławek
Drohobycz	Łazy	Rzeszów	Wodzisław
Dziedzice	Łomża	Sambor	Zakopane
Gdynia	Łódź	Sandomierz	Zawiercie
			Ząbkowice

Pierwszą podróż można także odbyć na podstawie biletu wycieczkowego narciarskiego, jeżeli bilety takie wydawane są ze stacji sprzedaży książeczki. Następne przejazdy mogą nastąpić z którejkolwiek ze stacji PKP, do stacji wymienionych powyżej lub odwrotnie, czy też za biletami wycieczkowymi narciarskimi, przy czym dla przejazdów za biletami jednorazowymi nie potrzeba zachowywać ani kolejności kierunków (pierwotnego, powrotnego) ani też nie trzeba odbywać powrotu z tej samej stacji, do której odbyto poprzednią podróż.

Ulgę za biletami wycieczkowymi narciarskimi stosuje się w klasie 2 lub 3 pociągów osobowych wyłącznie tylko na przejazd tam i z powrotem.

Bilety wycieczkowe narciarskie wydawane są jedynie w niedziele, święta, soboty, dni przedświąteczne, jak również po godzinie 12 w piątki i dni poprzedzające bezpośrednio dni przedświąteczne.

Przejazd z powrotem nastąpić może najwcześniej w niedzielę lub święto, a najpóźniej w poniedziałek lub dzień poświąteczny do godziny 12.

ŁATWO SIĘ ZBOGACIĆ TEMU, KTO GRA NA
Polskiej Państwowej Loterii Klasowej
 GŁÓWNA WYGRANA CZWARTEJ KLASY WYNOSI
1.000.000 złotych

7 SA NADTO WYGRANE PO 100.000, 75 000, 50.000, 25 000, 20.000 ZŁ.

i wiele innych.

Losy nabywać można u kolektorów na całym terenie Rzeczypospolitej

PRZY SPRZEDAŻY BILETÓW KOLEJOWYCH
 WSZYSTKIE PLACÓWKI ORBISU PRZYJMUJĄ

Bony Turystyczne

Jeżeli następują po sobie bezpośrednio dwa lub kilka dni świątecznych ważność biletu ulega przedłużeniu, a powrót nastąpić może w jednym z tych dni świątecznych lub też w dzień poświęcony do godziny 12.

Przy biletach wycieczkowych narciarskich ważnych do kilku stacji podróz powrotną można rozpocząć od dowolnej stacji, w granicach obszaru ważności biletu, przy czym przejazd powrotny może się odbyć tylko do stacji wydania biletu.

Przed rozpoczęciem podróży z powrotem za bile-

tem wycieczkowym narciarskim należy go przedstawić kasie biletowej do ostemplowania na odwrocie. W razie rozpoczęcia podróży z powrotem z przystanku nie posiadającego kasy biletowej oznacza bilet wycieczkowy narciarski na odwrocie konduktor w pociągu, kładąc datę i podpis.

Przerwy w podróży nie są dozwolone.


Po wyczerpaniu rubryk notatnika książeczka traci ważność do nabywania biletów ulgowych i powinna być zwrócona (odebrana) wraz z biletem na ostatni przejazd, na stacji przeznaczenia.

Ile kosztują bilety wycieczkowe narciarskie?

OD STACJI WYDANIA BILETU	DO STACJI PRZEZNACZENIA	OPŁATY W KLASIE	
		2-giej	3-ciej
Będzin, Będzin M., Dąbrowa G., Gołonóg, Kazimierz, Łazy, Sosnowiec Pn., Sosnowiec Pd., Strzemieszyce Pd., Szczakowa, Zawiercie, Ząbkowice.	dowolnie do jednej ze stacji położonych na odcinku Kielce — Zaganańsk przez Olkusz	zł. 12.30	zł. 8.20
Będzin, Będzin M., Dąbrowa G., Gołonóg, Kazimierz, Łazy, Sosnowiec Pn., Sosnowiec Pd., Strzemieszyce Pd., Strzemieszyce Pn., Szczakowa, Zawiercie, Ząbkowice.	Kunów przez Olkusz	zł. 17.40	zł. 11.40
Będzin, Będzin Miasto, Dąbrowa G., Gołonóg, Kazimierz, Łazy, Sosnowiec Pn. i Sosnowiec Pd., Strzemieszyce Pn., Strzemieszyce Pd., Szczakowa, Zawiercie, Ząbkowice	Potok Złoty przez Częstochowę	zł. 6.00	zł. 4.00
Bielsko, Chrzanów, Dziedzice, Oświęcim	Andrychów, Kalwaria, Lanckorona, Kalwaria Zebrzydowska, Kęty, Skawce, Wadowice	tabela opłat ulgowych ze zniżką 50% (tab. 7)	
Bielszowice, Chebzie, Chorzów, Chorzów M., Czerwionka, Hajduki, Katowice, Katowice-Ligota, Knurów, Kochłowice, Kostuchna, Mikołów, Mysłowice, Nowa Wieś Śl., Obszary, Piekary Śl., Pszczyna, Ruda Śl., Rybnik, Siemianowice Śl., Szopienice, Świętochłowice, Tarnowskie Góry, Tychy	dowolnie do jednej ze stacji położonych na odcinku Kielce — Zaganańsk przez Olkusz	zł. 13.20	zł. 8.80
Bielszowice, Chebzie, Chorzów, Chorzów M., Czerwionka, Hajduki, Katowice, Katowice-Ligota, Knurów, Kochłowice, Kostuchna, Mikołów, Mysłowice, Nowa Wieś Śl., Obszary, Piekary Śl., Pszczyna, Ruda Śl., Rybnik, Siemianowice Śl., Szopienice, Świętochłowice, Tarnowskie Góry, Tychy	Kunów przez Olkusz	zł. 18.30	zł. 12.20
Bielszowice, Chebzie, Chorzów, Chorzów M., Czerwionka, Hajduki, Katowice, Katowice-Ligota, Knurów, Kochłowice, Kostuchna, Mikołów, Mysłowice, Nowa Wieś Śl., Obszary, Piekary Śl., Pszczyna, Ruda Śl., Rybnik, Siemianowice Śl., Szopienice, Świętochłowice, Tarnowskie Góry, Tychy	Potok Złoty przez Kalety lub Zawiercie i Częstochowę	zł. 6.90	zł. 4.60

OD STACJI WYDANIA BILETU	DO STACJI PRZEZNACZENIA	OPŁATY W KLASIE	
		2-giej	3-ciej
Bydgoszcz, Chełmża, Danzig Hbf., Gdynia, Gdynia Orłowo, Grudziądz, Poznań, Toruń	Chojnice, Kościerzyna, Wieżycza, Żukowo	tabela opłat ulgowych ze zniżką 50% (tab. 7)	
Chojny — Łódź	dowolnie do jednej ze stacyj położonych na odcinku Kielce — Zaganańsk	zł. 13.80	zł. 9.20
Chojny — Łódź	Kunów	zł. 14.70	zł. 9.80
Częstochowa	dowolnie do jednej ze stacyj położonych na odcinku Kielce — Zaganańsk	zł. 9.30	zł. 6.20
Częstochowa	Kunów — Złoty Potok	tabela opłat ulgowych ze zniżką 50% (tab. 7)	
Kraków	Andrychów, Kalwaria, Lanckorona, Kalwaria Zebrzydowska, Kęty, Skawce, Wadowice	tabela opłat ulgowych ze zniżką 50% (tab. 7)	
Lublin, Radom	Kielce, Kunów, Nałęczów, Puławy, Zaganańsk	tabela opłat ulgowych ze zniżką 50% (tab. 7)	
Lwów	dowolnie do jednej ze stacyj położonych na odcinku Starzawa — Iwonicz przez Sambor	zł. 9.30	zł. 6.20
Lwów	Truskawiec	tabela opłat ulgowych ze zniżką 50% (tab. 7)	
Mościce — Tarnów	dowolnie do jednej ze stacyj położonych na odcinku Starzawa — Iwonicz przez Stróże	zł. 10.80	zł. 7.20
Mościce — Tarnów	Bogoniowice — Cieżkowice, Grybów, Ptaszkowa, Tuchów	tabela opłat ulgowych ze zniżką 50% (tab. 7)	
Przemysł	dowolnie do jednej ze stacyj położonych na odcinku Starzawa — Iwonicz przez Chyrów	zł. 3.90	zł. 2.60
Przemysł	Truskawiec	tabela opłat ulgowych ze zniżką 50% (tab. 7)	
Rzeszów	dowolnie do jednej ze stacyj położonych na odcinku Starzawa — Iwonicz przez Jasło lub Przemysł — Chyrów	zł. 8.70	zł. 5.80
Warszawa	Augustów, Kunów, Nałęczów, Puławy	tabela opłat ulgowych ze zniżką 50% (tab. 7)	
Warszawa	dowolnie do jednej ze stacyj położonych na odcinku Kielce — Zaganańsk przez Warzę	zł. 13.80	zł. 9.20
Wilno	Augustów, Druskieniki, Narocz, Żułów	tabela opłat ulgowych ze zniżką 50% (tab. 7)	


KASA TEATRALNA ORBISU w Warszawie, Al. Jerozolimskie 39, Hotel Polonia w pobliżu Dworca Gł.
Tel.: 9.91-99 i 9.91-89, czynna codziennie od godz. 9 do 20, w niedzielę i święta od godz. 10 do 19, sprzedaje
bilety do wszystkich teatrów bez dopłaty w dniu przedstawienia i na kilka dni naprzód. Przyjmuje zamówie-
nia telefoniczne i odsyła bilety do domu. Nabywanie biletów z góry ułatwia wybór sztuki i najdogodniej-
szych miejsc w dowolnej cenie.



NA ŚWIĘTA

pod rybkę

pijcie Koniaki i Wódki



„SUCHOWOLA”

8

*niemoż
rozpoznać*



ork

ostrza „POLONIA”

6

PROSZKI
MIGRENO-NEUROGIN



Kogutek

ZASTOSOWANIE:
**GRYPA PRZEZIEBIENIE
BÓLE GŁOWY. ZĘBÓW i t.p.**

ZADZIAŁANIE ORYGINALNYCH PROSZKÓW z FARM. L. KOGUTKIEM
WYBROSIŁ JAKIŚ PROSZKIEM DZIAŁA
GDYŻ SA JUI NAŚLĄDOWNIKTWA
DOSTĘPNE PROSZEK „MIGRENO-NEUROGIN” KOGUTKIEM
NA TABLETACH

3

Erbedont

ELIKSIR · PROSZEK i PASTA
DO ZĘBÓW

1

ODMROŻENIE

ORYGINALNA
MASC „MROZOL” KOGUTKIEM

STOSUJE SIĘ PRZY ODMROŻENIACH; PRZY
RANKACH POWSTAŁYCH OD ODMROŻENIA

9



Zotka

WYKWINTNA BIELIZNA

WARSZAWA, WIERZBOWA 11
(plac Teatralny)

4

WYKWINTNE KRAWIECTWO MĘSKIE

HERMAN LIPSZYC

WARSZAWA,
Gmach Opery
telefon 6-86-48

Przyjezdnym wykonuje się w ciągu 24^h godz.

5